

JOHANNESBURGO – Sesión de redacción del comunicado del GAC (3)

Miércoles, 28 de junio de 2017 – 18:30 a 20:00 JNB

ICANN59 | Johannesburgo, Sudáfrica

THOMAS SCHNEIDER: Nos pusimos a nosotros el límite de terminar antes de las 8:00 de la noche. En realidad queremos ponernos un poco de presión, aunque sea de manera artificial. No se vayan lejos que ya vamos a retomar.

¿Pueden tomar asiento, por favor? ¿Podemos tener la pantalla de Tom en la pantalla de la sala, por favor? Proyecten la pantalla de la computadora de Tom. Creo que muchas personas sugirieron empezar con el asesoramiento, después ir con las acciones de seguimiento del asesoramiento y después pasar al resto. Tom, por favor, le cedo la palabra.

TOM DALE: Muchísimas gracias, Thomas. La primera versión del comunicado, que ya les mandamos anteriormente, tiene que ver con el asesoramiento por consenso del GAC para la protección de las OIG. Vamos a bajarlo un poco. El primer párrafo no tenía ningún conflicto. Respecto del segundo, que dice: “El GAC tomó nota o manifestó una inquietud”, me parece que entiendo que los autores del texto no tenían ninguna oposición a cualquiera

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

de las dos alternativas, por eso pusieron ambas entre corchetes, como se sugirió en la lectura anterior, para que utilicen la que más les resulte conveniente. Esta es la primera.

THOMAS SCHNEIDER: Por favor, concéntrense entonces en el segundo párrafo. Irán.

IRÁN: Yo sugiero que nosotros saquemos los corchetes entre “indicado” y que quede el otro.

THOMAS SCHNEIDER: Su propuesta es que no utilicemos lo del presagio y utilicemos indicó. ¿Les parece a todos que esta es una mejora? ¿Hay alguna objeción? ¿No? Perfecto. ¿Qué pasa con la primera línea de este párrafo? ¿Alguien tiene alguna posición tomada al respecto? Irán.

IRÁN: El tema me parece que es más que tomar nota. Yo no estaría de acuerdo en “tomó nota”. Creo que “expresa preocupación”, eso es lo que sentimos.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Alguna objeción a decir “expresa preocupación”? No veo objeciones a esto. Veamos cómo quedó redactado. ¿Alguna objeción o algún pedido para modificación? Dije medicación pero es modificación. Me parece que estoy un poco cansado, como podrán advertir. Voy a hacer mi mayor esfuerzo hasta el final de mi mandato. No hay pedidos entonces para modificación. ¿Podemos pasar a la siguiente, por favor? Tom.

TOM DALE: Gracias. La siguiente sección tiene que ver con los nombres geográficos. Se mantiene igual desde el principio de la deliberación. No sé si se acuerdan de que este es el texto propuesto por Perú. Es el mismo que leímos antes de la pausa.

THOMAS SCHNEIDER: Veo a Países Bajos y después Irán.

PAÍSES BAJOS: Yo circulé a toda la lista de correos del GAC una contrapropuesta. Básicamente porque me preocupa cuando habla de retener posición. Creo que por muchos motivos no es una forma lógica. Creo que la junta directiva tiene decisiones, no posiciones. Las decisiones siempre se basan en propuestas. Las propuestas pueden ser diferentes. Me parece básicamente que no resulta lógico que digamos que le pedimos a la junta directiva que

retenga la posición. Además, no me siento cómodo porque para mí esto es una moción de desconfianza para la junta directiva. Resulta obvio que si alguien tiene una posición, uno no quiere decirle a alguien: “Usted tiene que retener o mantener esa posición”. Es por eso que hicimos circular una contrapropuesta. No sé si Tom la recibió. Básicamente no es tan diferente.

TOM DALE:

Sí. Estoy tratando de encontrarla. La voy a leer. El nuevo borrador sería: ”Respecto de los nombres geográficos y las rondas futuras de nuevos gTLD, el GAC reitera su asesoramiento y posiciones según lo manifestado en los siguientes documentos”.

THOMAS SCHNEIDER:

Es un texto alternativo que se está proponiendo. Lo vamos a poner en pantalla para que todos puedan verlo y recibir algún otro comentario. Irán y después Dinamarca.

IRÁN:

Gracias. A mí me parece que estamos llegando a conclusiones. ¿Cómo podemos saber algo que va a pasar en las rondas futuras si todavía no estamos? Me parece que cambia totalmente el sentido del asesoramiento. Nosotros podemos tener algunos cambios en el párrafo que aparece en negro y podemos decir

que “esperamos” en vez de “pedimos” que la junta no cambie su posición pero no puede hablar de los nuevos gTLD porque estamos al comienzo nada más. La fecha final es 2020 y estamos en 2017. Nos estamos adelantando tres años. Si quiere, participe en el grupo y diga lo que tenga que decir pero no acá.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Irán. Dinamarca.

DINAMARCA: Gracias, señor Presidente. Yo tengo un problema porque no puedo ver los fundamentos. No existen los fundamentos para seguir. ¿Por qué tenemos este asesoramiento ahora? ¿Qué es lo que esperamos que haga la junta directiva? No puedo ver qué es lo que pueden hacer porque faltan un par de años para que haya una nueva ronda, para que haya una propuesta. No entiendo cuál es el alcance. Esto puede ser algo que sucede dentro de dos o tres años.

THOMAS SCHNEIDER: Tengo a Noruega y Reino Unido.

NORUEGA: Gracias. No estoy de acuerdo. Tengo que decir lo opuesto a mi colega de Dinamarca porque según escuchamos en las

deliberaciones en el grupo intercomunitario es muy importante mostrar que hubo un proceso antes y ver qué quiso decir el GAC anteriormente sobre exactamente el mismo tema del que estamos hablando ahora antes de la segunda ronda. No es una conclusión esto. No soy yo. No sé dónde está sonando.

No es una conclusión. No es que le estemos diciendo a la junta directiva qué tienen que decidir. Nosotros lo que le estamos mostrando es la historia de lo que se ha enviado. Lo estamos señalando para respetar lo que se dijo anteriormente. Si no decimos nada, sería extraño si consideramos la participación en el grupo de trabajo intercomunitario.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Noruega. Reino Unido.

REINO UNIDO: Mi comentario es similar al de Dinamarca. No termino de entender cuál es la intención de este párrafo, cuando lo comparamos con el proceso que hay intercomunitario y los procedimientos posteriores a la introducción de los nuevos gTLD. No me siento cómodo con un comunicado del GAC que reitere una posición que fue establecida. Tendríamos que tener respeto por la junta directiva y la comunidad, entendiendo cuáles han sido las posiciones del GAC en el pasado.

¿Necesitamos hacer esto? No entiendo realmente cuáles son los fundamentos, cuál es la intención y el efecto que se espera de este párrafo. Necesito que alguien me aclare este punto. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Irán. Después Estados Unidos y Suiza.

IRÁN: Yo diría que lo dejemos en corchetes, pasemos al siguiente y después lo pongamos en “Otros temas”. No lo pongamos en asesoramiento porque tenemos un límite que son las 8:00 de la noche.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Estamos de acuerdo o hay alguna objeción a la propuesta de Irán? ¿Cuáles son los elementos de asesoramiento que tenemos? ¿Estos nada más? ¿Quieren continuar con este o lo dejamos y pasamos a las acciones de seguimiento de los asesoramientos anteriores? ¿Qué es lo que deciden? Si digo continuamos, ¿hay alguna objeción además de la de Irán? Tendríamos que tratar de hablar de esto entonces. Estados Unidos y Suiza.

ESTADOS UNIDOS: En primer lugar, querría responder a los comentarios realizados por Perú anteriormente, respecto de su interpretación de mi

intervención anterior. Quiero dejar en claro que mi preocupación no tiene que ver con que yo soy un nuevo miembro del GAC o que no esté familiarizada con los documentos. Mi preocupación es que estamos dando un asesoramiento sobre documentos que no están claramente articulados sobre qué incluyen, dónde están y no hemos deliberado sobre eso ni debatido en esta reunión. Si puedo encontrar las referencias a estos documentos, me parece que el texto propuesto por Países Bajos es algo más aceptable desde mi perspectiva. Pero pedirle a la junta directiva que retenga su posición cuando en realidad yo estuve planteando que me sorprendería si había mucha gente que recuerde realmente cuáles son las acciones que ha tomado la junta directiva respecto de esos temas. Me opongo a pedirle a la junta directiva que haga algo realmente, sobre todo porque me parece que no es el tono que deberíamos utilizar.

THOMAS SCHNEIDER: Suiza.

SUIZA: Si puedo participar en este debate, creo que la idea es recordar este asesoramiento muy importante. Yo puedo entender cuáles son las opiniones que cuestionan por qué hablamos de esto en este momento hacia la junta directiva o si quizá tendríamos que dirigirlo al grupo de trabajo de PDP de la GNSO que está

trabajando sobre este tema. Es ahí donde surgió este tema. Quizá en el futuro, si la junta directiva lo considera, en una etapa posterior se lo podemos plantear directamente a la junta directiva.

Veo que existe valor en recordar cuáles son todos estos antecedentes, estos documentos pero quizá podríamos fusionarlo con el párrafo de nombres geográficos que desarrolló Tom en primera instancia después de las deliberaciones que tuvimos al respecto y que sea un aspecto formal pero muy importante porque tenemos que ser muy claros y hablar del uso de los nombres geográficos en los dominios de alto nivel, no de los nombres geográficos en general porque estamos hablando de los nombres geográficos como nombres de dominio de alto nivel. Y tampoco digamos gTLD sino nombres de dominio de alto nivel porque existen gTLD probablemente y en otras partes en el pasado seguramente no teníamos gTLD.

THOMAS SCHNEIDER: Según entiendo, usted no quiere poner esto como asesoramiento a la junta directiva sino trasladarlo a otra sección del comunicado donde reflejemos las deliberaciones sobre nombres geográficos. Lo que significaría utilizar la primera parte con algunas modificaciones quizá. Entiendo que la propuesta de Suiza es que esto no sea un asesoramiento a la junta directiva en

este momento sino recordárselo a todos. En particular a la GNSO para que tome esto en cuenta. Esta sería la propuesta. Perú y después Irán.

FRANCIA: Creo que es importante lo que dijo Noruega sobre todo por las deliberaciones intercomunitarias. También creo que fue Países Bajos quien hizo otra propuesta. Me parece que le da más claridad a esto. Además, respecto de lo que dice Suiza, yo creo que podemos estar de acuerdo, ponerlos en la primera parte del comunicado. Me parece que es una buena idea.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Perú.

PERÚ: Creo que la propuesta realizada por Países Bajos es buena excepto el hecho de que menciona los gTLD y que pueden ser remplazados por lo que acaba de mencionar Jorge: nombres de dominio de alto nivel. El único punto en el que estoy en desacuerdo es cambiar el lugar de esta propuesta. Yo creo que es un asesoramiento y debe permanecer en la sección que está. De lo contrario, estoy de acuerdo con las modificaciones propuestas. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Entonces sería de esta manera. Irán.

IRÁN: El título de esta sección es “Asesoramiento del GAC por consenso”. Si hay un asesoramiento por consenso tendría que ser por consenso pleno. Si no, tendría que salir porque lo podría sacar cualquier miembro de la junta. Ahora, yo no creo en este punto que si todos están de acuerdo en que este es un asesoramiento por consenso pleno, la junta lo va a tomar como asesoramiento. O esperamos a que esto esté desarrollado o lo mandamos a la GNSO pero creo que lo tendríamos que poner en el título que dice “Otras consideraciones”. El GAC recuerda y hay que tomar en cuenta en el futuro, etc. Como otras consideraciones, pero no bajo este título de asesoramiento por consenso pleno, porque no es un asesoramiento. El tema está siendo desarrollado. Nos van a decir: “¿De qué están hablando?” Yo no tengo ningún PDP de la GNSO todavía. La junta va a decir: “¿Qué hago con esto que me mandaron?” Me parece que tiene que estar en otra parte y no en el asesoramiento. Si no, habrá algún miembro o todos los miembros de la junta directiva que podrán criticarlo.

THOMAS SCHNEIDER: Nosotros podemos dar asesoramiento en cualquier momento sobre cualquier cosa. Lo que tenemos que pensar es cuál es la acción que queremos que se tome con el asesoramiento porque acá no hay ninguna acción que pueda tomar ahora la junta directiva respecto del asesoramiento. Jamaica, Noruega, Estados Unidos y después Países Bajos tienen la palabra. Y Dinamarca.

JAMAICA: Yo estoy de acuerdo con los colegas que expresaron su opinión de que esto no es un asesoramiento. En realidad le estamos pidiendo a la junta directiva que recuerde algo. Me parece que le estamos asesorando a alguien que recuerde.

THOMAS SCHNEIDER: No. Nosotros nos estamos recordando a nosotros mismos.

JAMAICA: Exactamente. Yo respaldo lo solicitado de moverlo de sección y estoy de acuerdo en que no es un asesoramiento. Les estamos pidiendo que recuerden algo nada más.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Podemos tener entonces la idea de trasladar esto a otra sección? Miremos entonces rápidamente qué tenemos en la otra

sección. Tom, ¿sabes dónde hay que moverlo? Perfecto. A ver cómo quedaría entonces armado. ¿Cuál es el título de esta sección? “Seguimiento de asesoramientos previos y otras cuestiones”. Tiene sentido porque hablamos de un asesoramiento brindado anteriormente. Veamos en concreto cómo queda. Estamos expresando algunas opiniones acerca del proceso y también recordamos el asesoramiento que ya brindamos antes. Si me permiten, creo que esto tiene sentido. Estados Unidos, Suiza, pueden intervenir.

ESTADOS UNIDOS: Tratando de ser constructiva puedo recomendar que además de esto agreguemos aquí algunas palabras mostrando que el propósito es que esto sea considerado por la comunidad. Vamos allá de simplemente recordar.

THOMAS SCHNEIDER: Noruega y luego Suiza.

NORUEGA: Estoy muy conforme con este desplazamiento del texto. Me parece que es correcto este lugar. Esta es una observación válida que no es asesoramiento. Estamos en una etapa temprana del proceso. Estamos ayudando a este proceso para que sea constructivo para ser parte del proceso. Estamos empezando ya

con las discusiones con la comunidad y creo que vale la pena mencionarlo. Está muy bien. Gracias.

SUIZA: Gracias. Quiero mencionar que he hecho circular un texto similar a la lista de correo electrónico pero veo que esto ya está cubierto. Vemos que la propuesta de Ashley realmente es muy valiosa. Lo único que queremos señalar es que en el título de esta sección deberíamos especificar que nos referimos a los nombres geográficos como dominios de primer nivel.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Podemos borrar el primer texto entre corchetes en rojo? Me parece que no necesitamos mantenerlo. Le doy la palabra a Irán.

IRÁN: Señor Presidente, no estoy de acuerdo con la propuesta de pedirle a la comunidad que reflexione sobre nuestro asesoramiento previo. Son dos abordajes totalmente diferentes. Creo que no debemos mezclarlos. Le pedimos algo a la comunidad, que tenga en cuenta nuestro asesoramiento. ¿Qué significa esto? Estamos hablándole a la junta. Estoy en total desacuerdo con esta modificación propuesta por otras personas. Sugiero que eliminemos esa modificación, que mantengamos el texto de una u otra manera y lo coloquemos debajo del título

“Otras consideraciones”, no como asesoramiento del GAC. No tengo problema con que se diga que “recordamos” pero como una acción de seguimiento con esta nueva redacción. No es adecuado pedirle a la GNSO que considere nuestro asesoramiento. Tratamos de autorizar a la GNSO a que esto lo considere en el presente y en el futuro todo asesoramiento que nosotros le damos a la junta directiva. Me parece que esta no es la manera correcta.

THOMAS SCHNEIDER: Hemos borrado ahora ese texto. A ver si podemos subir para ver lo que está arriba. Como dije antes, esto está en la sección titulada “Seguimiento del asesoramiento previo”. Damos algunas indicaciones con respecto a lo que consideramos importante y luego recordamos el asesoramiento anterior. Punto. ¿Les parece aceptable esto? ¿Podemos aceptar esto así como está ahora? Podemos esperar y ver. ¿Lo dejamos de lado por el momento hasta que tengamos una nueva mirada después de que todo se asiente un poco? Entiendo que la lógica es la de decir que hemos participado en estos debates intercomunitarios, que hay algunos elementos que son importantes para nosotros en los procesos futuros y, al mismo tiempo, recordamos el asesoramiento que ya brindamos anteriormente. Eso es lo que estamos haciendo.

Veo que muchos asienten. ¿Hay alguien que esté realmente en desacuerdo? ¿Que no le guste esta opción? No veo que esto sea así. Muy bien. Tomémoslo como un acuerdo. Esto significa que podemos seguir avanzando, acercarnos ya a ultimar los detalles de este comunicado. ¿No nos queda nada en la parte de asesoramiento? Nos había quedado un tema. Pasemos a esa sección.

TOM DALE: Tenemos muchas cosas que nos quedan, si lo desea, Thomas.

THOMAS SCHNEIDER: No, no lo deseo.

TOM DALE: Antes de la pausa me parece recordar que no habíamos terminado con la redacción de lo que tiene que ver con los códigos de país de dos caracteres en el segundo nivel. Esto no es asesoramiento. No hemos mencionado el asesoramiento del GAC.

THOMAS SCHNEIDER: Pero la parte de asesoramiento está finalizada.

TOM DALE: Sí, perdón. No entendí lo que me dijo. Básicamente, tenemos aquí la sección de seguimiento y otras cuestiones. Antes de la pausa teníamos esta redacción y recuerdo que el GAC no había llegado a un acuerdo final sobre la redacción que teníamos frente a nosotros. Corríjanme si me equivoco.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Hay algún comentario con respecto a lo que están viendo en pantalla en este momento? Irán o Hungría. Brasil. Argentina. Nueva Zelanda. Muy bien. Detengámonos aquí y veamos cuáles son los comentarios.

IRÁN: En algunas conversaciones informales con Hungría si retiene lo que él me dijo a mí, que él no estaba en contra de utilizar la palabra “apoyar”, no usar “avaluar” ni usar “tomar nota” sino una opción intermedia. No estoy de acuerdo con que se utilice aquí el término “tomar nota”. “Avaluar” quizá sea un término demasiado fuerte. Podríamos poner “apoyar”.

THOMAS SCHNEIDER: Entonces con la palabra “apoyar” podríamos remplazar estas dos alternativas. ¿Eso es lo que propone usted, Hungría?

HUNGRÍA: Sí. Apoyo usar la palabra “apoyar”.

THOMAS SCHNEIDER: Muy bien. Tiene sentido. A continuación tenemos a Brasil.

BRASIL: Yo iba a hacer un comentario también en esa misma dirección. Creo que “avalara” no es la expresión correcta en este caso porque, por lo que yo entiendo, avalar implica que uno está en la misma estructura en un nivel más elevado, que se avala algo que se hizo en un nivel más bajo. Yo lo que prefiero ver aquí es recibir con agrado o recibir con beneplácito la decisión. Ese tipo de frase. Puedo aceptar “apoyar”, si el resto de los colegas prefieren eso.

En segundo lugar diría que deberíamos recibir con agrado o tomar nota del anuncio que hizo el presidente porque se hizo aquí el anuncio de que él iba a considerar este tema. Podemos hablar del anuncio efectuado por el presidente y director ejecutivo, de su intención de crear un grupo de acción. Algo en esa línea, que refleje exactamente la situación en la que estamos. Creo que no es una iniciativa que podamos ver claramente pero sí podemos hablar del anuncio de su intención de crear un grupo de acción. Me parece que esto reflejaría ese anuncio hecho por el presidente y director ejecutivo de la ICANN,

donde él hizo un anuncio de su intención. No tenemos algo concreto frente a nosotros. Fue un anuncio. Recibimos con agrado ese anuncio. Esa es mi propuesta.

THOMAS SCHNEIDER: Personalmente, yo incluso utilizaría “recibimos con agrado” en lugar de “apoyar”. Esa es mi preferencia. Brasil, ¿podría repetir cuál es su propuesta para el punto B, para ver si lo captamos adecuadamente?

BRASIL: “Recibe con agrado el anuncio efectuado por el presidente y director ejecutivo de la ICANN de su intención”... Creo que el resto está bien.

THOMAS SCHNEIDER: No “tomamos nota”. Dejamos esta opción de recibir con agrado, tanto en el punto A como en el punto B. Piden la palabra Argentina, Nueva Zelanda y luego Irán.

ARGENTINA: Gracias, señor Presidente. “Tomar nota” no es algo que queramos que aparezca en ese texto. Nos parece que es demasiado débil. Eso es todo.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Nueva Zelanda.

NUEVA ZELANDA: Gracias, señor Presidente. Quiero aclarar exactamente qué es lo que le pidió la junta directiva al CEO que haga. Yo estaba mirando la respuesta de la junta directiva al comunicado y explicaba las acciones de la junta directiva, no necesariamente resolvía los conflictos. Les leo exactamente lo que dice: “En consecuencia, la junta directiva ha solicitado al director ejecutivo que entable una relación con los gobiernos afectados para escuchar sus opiniones e inquietudes y explicar los procesos de toma de decisiones de la junta directiva”.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. Ese fue un paso más adelante. La decisión de la junta directiva fue la de decirle al director ejecutivo que entable esta relación. Hubo dos llamadas telefónicas. Eso es lo que recuerdo, si no me equivoco con la secuencia de hechos. ¿Podemos aceptar esta formulación? Me piden la palabra Irán y el Reino Unido.

IRÁN: Gracias, señor Presidente. No tenemos problema con el segundo párrafo. Nos parece que está bien. En cuanto al primer párrafo, sugiero que si quieren dejar “recibir con agrado”, que

agreguemos “y agradece la decisión”. “Recibe con agrado” y “agrace la decisión tomada por la junta directiva”.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Cuál es la diferencia entre ambos?

IRÁN: Recibir con agrado es decirle: “Muchas gracias” pero también valoramos o agradecemos la decisión.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Alguien tiene problemas con dejar estas dos palabras? Recibir con agrado y valorar o agradecer. ¿Podemos aceptarlo de esta manera?

REINO UNIDO: Esto es simplemente una pequeña variante. Yo iba a decir que teníamos que poner que “recibe con agrado” en la introducción. Decíamos: “GAC recibe con agrado: a) tal decisión; b) el anuncio”. A lo que apunto tiene más que ver con la última oración del punto B donde propondría cambiar sugerir por proponer.

THOMAS SCHNEIDER: En realidad no hemos tomado una decisión de si vamos a mantener esta oración o no. tal vez tengamos que llegar ahí primero.

REINO UNIDO: Lo que yo aconsejo, mi comentario es que se incluya este compromiso para seguir recibiendo con agrado y con beneplácito la participación que implica esta decisión de consultarnos, etc.

THOMAS SCHNEIDER: Muy bien. Estamos de acuerdo con el primer párrafo que dice que recibe con agrado y valora la decisión. Todos parecen ahora estar mirando el segundo. La primera parte hasta los corchetes parece conformar a todos. Ahora vemos lo que dijo el Reino Unido, que sugiere remplazar este verbo que es “sugerir” por “proponer”.

REINO UNIDO: Y sacar también la frase que dice que se necesita.

THOMAS SCHNEIDER: Así es como se ve después de la propuesta del Reino Unido. ¿A Irán le parece bien? Sí, es una buena propuesta porque en el

asesoramiento no tendríamos que tener ni “sugerir” ni “invitar” ni “solicitar”. Me parece que es correcto decir “proponer”.

COMISIÓN EUROPEA: No iba a sugerir ningún cambio. Lo que quería que constase en los registros es que lo que estamos poniendo aquí es sumamente positivo mientras que en las conversaciones que tuvimos en la reunión a mí me dio la impresión de que algunos gobiernos estaban comentando que lo que ocurrió incluso parecía infringir o violar este modelo de múltiples partes interesadas. Me parece que aquí se está utilizando una redacción sumamente positiva. Quiero decirlo para que conste en los registros.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Comisión Europea. Esto ha disparado otro tema.

BRASIL: No, no está vinculado con el comentario de la Comisión Europea. Estoy totalmente de acuerdo con ella. Lo que quería decir es si necesitamos las últimas dos palabras, “cuando se lo requiera”. ¿Cuál es el propósito de tener esa frase allí? Creo que si proponemos los mandatos y las consultas y todo lo que sigue, ¿por qué necesitamos esas últimas dos palabras en esa oración?

THOMAS SCHNEIDER: Tal vez sea válida su observación. ¿Alguna objeción a borrar esas dos palabras al final? Irán.

IRÁN: No, no tengo objeción. Si decimos “cuando sea necesario”, eso significa que alguien va a tener en algún momento que tomar una decisión. Eliminémoslo.

THOMAS SCHNEIDER: Muy bien. ¿Podemos ver cómo quedó todo el texto? ¿Les parece que está bien? Hace referencia al asesoramiento brindado en Copenhague. Muy bien. Irán.

IRÁN: ¿Podríamos pasar a ver el título de esta sección, por favor? Un poquito más arriba. Bien. Creo que el título principal debería ser: “Asesoramiento por pleno consenso del GAC”.

THOMAS SCHNEIDER: Esto no está en la sección del asesoramiento. Está en la sección que usted sugirió del seguimiento del asesoramiento anterior.

IRÁN: Perfecto.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Podemos seguir avanzando en el texto? Parece que no hay objeciones. Está aceptado. Muy bien. ¿Siguiente?

REINO UNIDO: Veo por la transcripción que también está de acuerdo Chris Disspain.

THOMAS SCHNEIDER: Eso ayuda. Que alguien le informe, por favor, de que él dijo que estaba de acuerdo. Si no me equivoco, ya llegamos a la última parte de la sección correspondiente al seguimiento de asesoramientos anteriores y otras cuestiones, donde expresamos lo que sentimos con respecto a una participación significativa e inclusiva. Ahora tenemos la sección anterior. Ya tuvimos en la sesión anterior una mayor comprensión de la pertinencia de todo esto. ¿Hay alguna modificación? ¿Por qué está en amarillo?

TOM DALE: Estas son algunas sugerencias menores según los ajustes que sugirió Suiza.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Alguien tiene algún problema con estos pequeños ajustes?

CHILE:

Luis, de Chile. Les pido disculpas por mi voz. Yo hice unas sugerencias por correo electrónico con respecto a esto. Como ustedes pueden observar, tenemos dos conjuntos diferentes de problemas. Tenemos los problemas estructurales por un lado y por el otro aquellos que tienen más que ver con la organización del trabajo. En cuanto a los primeros, creo que tenemos una falencia. No estamos diciendo algo específico. Por ejemplo, tiene que ver con lo que expresó la Comisión Europea. Sentimos que hay algo que no funciona bien y deberíamos decirlo de un modo lógico. Tal vez podríamos decir algo como “en cuanto a las cuestiones estructurales, quisiéramos seguir buscando maneras de fortalecer el modelo de múltiples partes interesadas” o algo en esa dirección. Tenemos que encontrar la forma de hacer un enunciado claro en ese sentido porque el resto está muy claro. Creo que deberíamos también decirlo. Tal como se ve ahora el texto no estamos incluyendo un mensaje muy contundente con respecto a la sensación que tenemos desde el punto de vista de la situación estructural, cómo está trabajando el grupo.

THOMAS SCHNEIDER:

Gracias. Si le entiendo correctamente, tal vez tendríamos que tratar de expresar este sentimiento compartido, si es que es compartido. Que hay un problema estructural que puede llevar a

la consideración de una reforma posterior del sistema o algo. No sé si queremos llegar a esa instancia pero algunos parecen tener la sensación de que se necesita hacer algo con respecto al problema estructural. Lo voy a decir de esta manera: ¿Están de acuerdo con la propuesta formulada por Chile de ser un poco más específicos con respecto a lo que se tiene que hacer para resolver este problema estructural? Irán y luego Brasil.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Podemos hacerlo paso a paso. Yo sugiero que en la línea número cinco, hasta “desarrollo”, lo eliminemos, porque me parece que no hay una falta de algo. Quizá mi colega esté de acuerdo con que podemos sacar eso. Después cuando dice “estatutos”. Ahí ponemos un punto. Cuando dice “la falta de”, lo sacamos. Después también tratar de reducirlo porque lo que queremos decir en este párrafo es que la participación en el PDP no es un mandato para nosotros. No es obligatorio para nosotros, quiero decir. Son opciones. No reemplaza el canal de asesoramiento específico. No participamos y listo. Damos asesoramiento. No estamos diciendo que alguien nos dice: “Ustedes no participaron. Con esto terminaron y tienen que aceptar la recomendación”. No, eso no. El segundo, cuando después tenemos también otros desafíos, también lo podemos reducir un poco. Una versión más reducida para que refleje con

mayor flexibilidad cuál es el sentimiento. Me parece que otros pueden hacerlo pero es importante retener este tema.

THOMAS SCHNEIDER: Brasil y después Reino Unido.

BRASIL: Muchísimas gracias. Pido la indulgencia de mis colegas. Quiero proponer algo más amplio para reflejar al menos lo que nosotros pensamos obviamente. Queda a la consideración de todos mis colegas. Mi propuesta sería una oración distinta después del trabajo de desarrollo de política, para ponerle una coma después de “trabajo”. Lo voy a leer para dictarlo: “Tiende a ser visto por la junta directiva como un tema con autoridad para guiar sus decisiones”. Es decir, y lo repito, que tiende a ser visto por la junta directiva como el aporte con autoridad que debe guiar sus decisiones.

Me parece que este es el corazón del problema. Esto se desarrolla de dos formas diferentes. Yo sugeriría que parte es estructural, parte de esto [inaudible]. Se relacionan, por un lado, con la forma y los plazos del asesoramiento del GAC dependiendo del contexto. Me parece que hay una repetición. Después podemos mejorarlo. Perdón. Del rol de asesoramiento específico del GAC para la junta directiva que se da y se procesa,

por otro lado... Y yo sugeriría [inaudible]. Después de “por otro lado” y la falta de mandato específico y demás estructuras y recursos para participar. Me parece que ahí transmitimos el mensaje de que tenemos un desafío para transmitir nuestras visiones, para tener una influencia en el proceso a la luz de los hechos que muestran que el aporte, lo digo sobre la base de lo que vimos recientemente, incluso lo dijo también la junta directiva, que la junta directiva considera el aporte con autoridad para el proceso de desarrollo de políticas.

Tenemos un problema porque tenemos una función de asesoramiento. Los plazos a veces no coinciden con los procesos y, por el otro lado, no tenemos esa tarea encomendada ni tenemos estructuras ni mandatos para participar directamente en los procesos de desarrollo de políticas. Creo que con estas modificaciones yo diría que cubrimos todo. Creo que estoy de acuerdo con Chile, que cubrimos los dos aspectos pero no estoy seguro de si esta posición puede proponer recomendaciones. Yo creo que deberíamos señalar cuál es la situación, reflexionar sobre esa situación que quizá lleve a cambios estructurales pero quizá es un poco prematuro hablar de cambios más fundamentales en este momento.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Yo voy a releer esto porque quizá sea un poco difícil. Vamos a poner la versión anterior entre corchetes. El GAC expresa su preocupación a la junta directiva y a las otras partes de la comunidad porque hay cada vez más desafíos que afectan una participación significativa del GAC en diversas actividades de la ICANN, incluso el trabajo de desarrollo de políticas públicas muy importante, que tiende a ser visto por la junta directiva como el aporte con autoridad que debería guiar sus decisiones. Parte de estos desafíos son estructurales y se relacionan por un lado con la forma y los plazos en los que el GAC brinda su asesoramiento, quizá del asesoramiento prestado por el GAC en el contexto de la función de asesoramiento específica del GAC a la junta directiva, de la forma en la que se procesa este asesoramiento. Por otro lado, la falta de un aporte específico, y estructuras y recursos adecuados para participar tempranamente en el desarrollo de política. Reino Unido.

REINO UNIDO: Yo tengo dos puntos. En primer lugar, respecto del texto propuesto por Brasil, se lo agradezco. Me parece que la forma en la que está redactado esto de “tiende a ser visto por la junta directiva”, tenemos acá un modelo que es ascendente. A veces lo hace la GNSO, a veces la ccNSO, como pudimos ver. La junta directiva recibe eso y actúa sobre eso. Tenemos este proceso

ascendente. Yo creo que esto de “tiende a ser visto” realmente no se condice con lo que es este modelo ascendente.

En segundo lugar, hay una referencia de falta de estructura adecuada. No sé cuál es la intención. Trabajamos mucho con la GNSO sobre cómo trabajar transversalmente, cómo participar en el desarrollo de política en una etapa temprana. Tenemos el equipo de GAC y de la GNSO para participar tempranamente como el de revisión temprana. También tenemos el coordinador de enlace para facilitar la interacción entre los representantes del GAC que pueden participar en los procesos de desarrollo de políticas. De qué manera esto genera un marco para la GNSO, para que participe en forma constructiva y participativa con el GAC.

Tenemos nuevos mecanismos que han sido acordados y necesitamos que los representantes del GAC también puedan participar en los procesos de desarrollo de políticas. Si esto lo que pide es el desarrollo de nuevas estructuras, me parece que realmente estamos pasando por alto el trabajo que hemos desarrollado con la GNSO. Creo que tenemos que mejorar nuestra capacidad de participar en los procesos de la GNSO junto con la ayuda que nos puede proveer el coordinador de enlace. Quiero señalarlo como un riesgo dentro de este texto. Parecen sugerirse estructuras inadecuadas.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Suiza.

SUIZA: Yo creo que en parte de este texto estamos hablando de elementos clave dentro de la estructura de la ICANN. No querría realmente implicar en ningunos de estos textos que el trabajo de desarrollo de políticas es algo que hacen las SO. Estoy en total desacuerdo con esa visión porque tenemos un compromiso que fue debatido ampliamente durante la reforma de la ICANN y sus estatutos donde dice claramente que el compromiso de la ICANN es alentar un modelo de desarrollo de política ascendente, abierto y transparente, que sea liderado por el sector privado tomando debida cuenta de lo que es el asesoramiento sobre política pública de los gobiernos y las autoridades públicas. Este es el compromiso al más alto nivel, porque está en los estatutos de la ICANN.

Lo que yo entiendo es que el trabajo de desarrollo de política incluye las recomendaciones, porque son recomendaciones, de las organizaciones de apoyo y el aporte que a veces toma la forma de asesoramiento de los gobiernos representados en el GAC. Creo que entonces esto tiene que quedar claro sea cual fuere el texto que aprobemos en esta sesión. Quizá acá estamos haciendo referencia a actividades, incluso se habla del trabajo

de desarrollo de políticas desarrollado por las SO, etc. En ningún caso tenemos que aceptar o implicar que nosotros no somos parte del trabajo de desarrollo de políticas. Un tema diferente es las estructuras para participar realmente desde el principio en este trabajo de desarrollo de políticas que todavía están siendo desarrollados porque tuvimos alertas tempranas. Ahora tenemos otras herramientas como estas recomendaciones de este grupo de consulta conjunta entre el GAC y la GNSO.

Es verdad, y es lo que están señalando, que en los estatutos, tal como lo dicen los estatutos, nuestro rol, además del principio general dentro de los compromisos, parece ser el que está concentrado en el asesoramiento a la junta directiva que genera este tipo de desconexión entre lo que es el abordaje de múltiples partes interesadas y el rol específico del GAC frente a la junta directiva. Espero haberme expresado con claridad. Es muy tarde. Ya es de noche pero este es un tema clave y quería decir algo al respecto. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Vamos a tratar de resumir. Si volvemos al texto anterior, sin lo agregado por Brasil, lo que estamos diciendo es que... A ver, estoy tratando de encontrar el texto. Los desafíos estructurales que hablan del rol específico de asesoramiento de la ICANN según lo dicen los estatutos y la falta de un mandato específico y

no la falta de estructura sino de las estructuras adecuadas y los recursos para participar más temprano en el desarrollo de políticas. Quizá con esto podamos aceptarlo entre todos. Dejarlo más o menos como estaba antes de la intervención de Brasil. ¿Guyana?

GUYANA:

Sí. Estaba leyendo lo anterior pero no sé si hay algo que dé lugar a este tipo de texto, si hay alguna experiencia, si estamos haciendo referencia a un principio específico para señalar este trabajo.

THOMAS SCHNEIDER:

Creo que Brasil quiso ser más explícito sobre cuáles son los problemas. Yo supongo que no es la última vez que nos vamos a expresar sobre esto. Como introducción me parece que puede ser suficiente pero tengo a Canadá, Irán, Egipto y Brasil. Bien. Canadá, por favor.

CANADÁ:

Gracias, señor Presidente. Gracias a nuestro colega brasileño por su propuesta. Agradecemos este texto porque refleja la experiencia de Brasil respecto de los desafíos y las limitaciones pero no creo que... Perdón, creo que hay eco. Mark.

THOMAS SCHNEIDER: Por favor, ignórelo y siga adelante.

CANADÁ: Me parece que el GAC en su totalidad no se ha embarcado en este ejercicio de identificar realmente y atribuir estos desafíos de la misma forma que lo estamos haciendo acá. Sí respaldamos que tiene que haber mayor debate, mayor análisis al respecto como para identificar esos desafíos y estas limitaciones basándonos en las experiencias de cada representante ante el GAC pero me parece que en este momento no tenemos que atribuir estos desafíos al rol de asesoramiento del GAC. Quiero señalar que pienso, al igual que dijo Suiza, que Canadá participa en el desarrollo de políticas de la ICANN. Esto no nos lleva a estos procesos dentro del contexto de la ICANN. También querría preguntar, porque este es el texto que está en las acciones de seguimiento del asesoramiento de la ICANN, por qué no podemos poner cuáles son esos asesoramientos previos.

THOMAS SCHNEIDER: Sí. Lo tenemos que poner en la sección que diga “Seguimiento del asesoramiento anterior del GAC”. Irán.

IRÁN:

Tom, ¿podría tomar la primera parte del texto? No generar otro texto como alternativa sino tomar la primera parte. Dice: “Al GAC le preocupa ante la junta directiva” tomar toda esa parte hasta “el desarrollo de política importante”. Copiarla en un nuevo párrafo. Después continuar con que “surge en el desarrollo de políticas que llevan a cabo de múltiples grupos”. Por favor, pase el texto. Sí, está bien. Baje o suba, depende de dónde esté. Que empiece con “actualmente desarrollado en diversos grupos de trabajo o múltiples grupos de trabajo”. Ahora, vaya por favor a la última parte del texto viejo, que empieza con “estos grandes desafíos”, que dice “al fijar las prioridades”. Ahí. “Que transforma en inclusiva a la ICANN”... Tome toda esa parte y póngala al final de la anterior. Acá hasta “participación”. Todo el párrafo, por favor. Le pido que lo copie y que lo pegue al final de ese otro párrafo. Para sacar algunas de las incoherencias que pueden existir gramaticalmente.

Lo que estamos diciendo es que manifestamos nuestras preocupaciones sobre esta cantidad cada vez mayor de grupos de desarrollo que dificulta al GAC la participación en forma eficaz. El GAC manifiesta su preocupación a la junta directiva y a otras partes de la comunidad de la ICANN de que cada vez hay más desafíos para participar activamente y significativamente en las actividades de la ICANN, incluso los trabajos de desarrollo de política importantes que se están desarrollando en este

momento en diversos grupos de trabajo. Entonces eliminar la posición del GAC, que se transforma en un elemento de importancia. Tomamos algunos de los elementos entonces ahí en paralelo. “Elementos cada vez más desafiantes” y tomen “fijando prioridades entre los distintas áreas de trabajo”. Elimine el resto hasta “inclusivamente la ICANN y los elementos de procesos para mejora de la situación” hasta “podría fijar”, elimine esa parte. Ahora leamos ese párrafo para ver cuáles son las palabras que podrían usarse.

THOMAS SCHNEIDER: Miro las caras de los demás y me parece que no estamos llegando a ningún lado. Voy a hacer una propuesta y después seguimos. Volvamos al texto anterior, cuando lo empezamos. El tema es tratar de captar lo que queremos decir. Saquemos todo lo que está en rojo ahora en pantalla. ¿Podemos empezar desde acá? Quizá no necesitemos tanto. Brasil, por favor.

BRASIL: Sí. Iba a decir justamente eso. Yo hice la propuesta. Ustedes la interpretaron correctamente. Trataron de poner algunos detalles más sobre las preocupaciones que tenemos pero a la luz de las discusiones creo que hay algunas cuestiones que, de manera no intencional, quedaron allí reflejadas y con gusto las podemos cambiar y volver a la redacción anterior. Proponemos acá tratar

de responder algunas de estas cuestiones planteadas aquí usando la redacción anterior. Podemos decir que el GAC expresó su preocupación a la junta directiva y a otras partes de la comunidad de la ICANN respecto de que hay desafíos crecientes para una participación eficaz y significativa del GAC en la variedad de actividades de la ICANN entre las que se incluye el trabajo importante sobre el desarrollo de políticas. Estoy de acuerdo con Jorge en este sentido. Creo que deberíamos diferenciar los PDP, tratando de poner los que son más complejos. Creo que con eso alcanza.

Luego decir que hay algunos desafíos que tienen que ver con lo estructural y que se desprenden de la función de asesor que tiene el GAC específicamente. Creo que reaccionar de esta manera, diciendo que hay falta de estructuras adecuadas, tal vez no pueda ser lo más adecuado. No sé. Digamos que no hay un mandato específico pero hay algunas estructuras o modalidades que necesitan algún tipo de ajuste para que el GAC pueda participar. Después diría que terminemos allí, terminemos ese párrafo y tengamos un segundo párrafo porque decimos que tenemos dos tipos de problemas. Por un lado, como asesores nosotros brindamos asesoramiento. Eso es lo que se le pide al GAC. Creo que el problema principal es que este asesoramiento no está influyendo en los procesos ni está siendo procesada la

junta directiva como debería estar siendo procesada como debería influir.

La segunda parte se relaciona con la participación en el proceso. No tenemos un mandato. Nos obligan pero todo lo que sigue hace referencia a esta segunda parte, no a la primera. No estamos diciendo nada ni proponiendo nada con respecto a cómo tratar estos desafíos principales. El principal desafío tiene que ver con que el GAC no puede participar de manera significativa en el proceso. Sugiero retener todo esto que está en el segundo pero diferenciarlo porque aquí hablamos de este tipo de cuestiones. Una vez más, creo que necesitamos un texto que remplace la referencia a la falta de mandato. Tal vez Mark puede pensar en algo o alguien más. De lo contrario, estamos satisfechos con el texto como está.

THOMAS SCHNEIDER: Muy bien. Son casi las 8:00. Faltan 8 minutos para las 8:00 de la noche. Me piden la palabra Egipto, Estados Unidos y luego Irán. Gracias.

EGIPTO: En realidad, si reformulamos la oración que Brasil acaba de mencionar tal vez mi inquietud esté respondida. Yo compartía también esa preocupación del Reino Unido con respecto a la

falta de estructura para participar en las etapas más tempranas. Si hay algún esfuerzo, un ejercicio para mejorar esta redacción, con gusto puedo ayudar porque así también se cubre lo que yo iba a decir. Tengo una sugerencia menor para la oración del segundo párrafo. La segunda oración que comienza diciendo que “esto es en opinión del GAC”. Yo diría que hay que agregar una coma, para que diga “esto, según la opinión del GAC, se está transformando cada vez más en un desafío”. Borramos a partir de allí. Creo que así se lee mejor. Si no es así, no me opongo a que quede lo otro.

THOMAS SCHNEIDER: No dice “falta de estructuras” sino “falta de estructuras adecuadas”. Eso es lo que dice el texto. Creo que eso puede reflejar el hecho de que seguimos quejándonos de que no podemos participar en esto. Tengo a Estados Unidos y a Irán, que han pedido la palabra.

ESTADOS UNIDOS: Quiero seguir en la línea de lo que expresó Canadá, que tiene que ver con esta alusión a esta preocupación por el papel de asesor que tiene el GAC. Si usamos este tipo de palabras parece desprenderse para la comunidad que el GAC tiene dificultades para cumplir con su función. Tal vez tengamos que ampliarlo porque no creo que esa sea la intención. Podría recomendar que

una manera de abordar esa preocupación en esa oración podría ser diciendo: “Algunos de estos son desafíos estructurales” y borrar donde dice que “se derivan del papel de asesores específicos del GAC” y continuar como está.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Qué es lo que quiere borrar exactamente? ¿Esto que está entre corchetes? Perfecto. Brasil y luego Irán.

BRASIL: Un comentario rápido. Creo que tanto Canadá como Estados Unidos tienen razón. No tenemos que transmitir el mensaje de que no estamos satisfechos con este papel de asesores que desempeñamos en el GAC porque esto podría interpretarse como que queremos cambiar ese papel. Por eso en mi propuesta yo hacía referencia a la forma en que se está ejerciendo este papel de asesoramiento, los plazos y cómo se está procesando. Por eso había agregado eso, para dar más claridad. Creo que si borramos esta frase también estamos sacando de allí esa inquietud que tenemos nosotros. Tal vez tengamos que encontrar una manera de expresarlo de forma tal que no lleve a una interpretación errónea por parte de otros pero que se refleje nuestra preocupación. Creo que necesitamos más claridad para no dejar margen para distintas interpretaciones. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Vamos a borrar lo que está entre corchetes y vamos a ver si se lee bien. Le voy a pedir a Tom que lo borre. De hecho, no tenemos ningún mandato de acuerdo a los estatutos para participar en las primeras etapas del proceso de desarrollo de políticas. ¿Esto está bien? Le doy la palabra a la CTU y luego al Reino Unido.

CTU: Ahora que hemos separado este texto en dos párrafos, el segundo comienza diciendo: “Otros desafíos incluyen”. Luego la oración que se acaba de modificar dice: “De acuerdo a la opinión del GAC, esto se está transformando cada vez más en un desafío”. Mi pregunta es: ¿Los desafíos solamente son los que están en el primer párrafo o en ambos? Esa es la pregunta.

THOMAS SCHNEIDER: Es válido lo que observa. Tal vez tengamos que volver a juntar los dos párrafos. Irán y luego Reino Unido.

IRÁN: Gracias, señor Presidente. Tal vez en el segundo párrafo podríamos borrar lo que está en el tercer y cuarto renglón. Esto, según la opinión del GAC, porque decimos que “hay otros desafíos que incluyen” y tenemos toda la lista. Podemos poner

entre corchetes esta frase, retener la primera y dejar eso en corchetes para ver si después lo podemos borrar. No necesitamos todo hasta el final. También la oración que dice que esto es esencial y deriva de... ¿De qué? ¿De la falta? ¿De algo inadecuado? ¿La falta de un mandato específico? ¿La falta de algo estructural y de recursos inadecuados? ¿La falta de qué? ¿De una estructura inadecuada y recursos inadecuados? Tal vez tengamos que borrar donde dice “mandato específico” o tomar una de las dos, pero no dejar ambas. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Recuerden que tuvimos una sesión donde llegamos a la conclusión de que tenemos que fijar prioridades y otras cosas más. Si quieren borrar esto, se pierden los 90 minutos de conversaciones que tuvimos. Simplemente para que reflexionen al respecto.

REINO UNIDO: Creo que cuando la gente lea esto va a querer entender a qué nos referimos cuando hablamos de desafíos estructurales y de dónde surge esa palabra, “recursos”. Cuando hablamos de “desafíos estructurales”, cuando yo informo sobre la ICANN a mi gobierno, digo que la ICANN ahora ha pasado a una nueva era en la que se incluyen cambios en la forma en la que el GAC interactúa con la comunidad. Tenemos estos procesos

intercomunitarios con grupos de trabajo y diálogos intercomunitarios, como vimos aquí en Johannesburgo. El GAC tuvo la oportunidad de participar en ellos. También tenemos todo el trabajo transversal acordado con la GNSO, que ya mencioné en mi intervención anterior. Los mecanismos que acordamos con la GNSO, los de revisión rápida, generación de informes a través de los coordinadores de enlace, señalar las oportunidades para que el GAC pueda dar su opinión sobre cuestiones de interés público que van surgiendo en los procesos de desarrollo de políticas.

Tal vez yo necesito una aclaración. ¿A qué nos referimos cuando hablamos de desafíos estructurales? Si hablamos de recursos para participar, ¿estamos pidiendo a la ICANN que nos dé esos recursos o estamos hablando de los recursos dentro de nuestros propios gobiernos? Eso es un desafío, como todos sabemos. Creo que vamos a recibir muchas preguntas respecto de qué queremos decir exactamente aquí. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Tal vez, por la hora, quiero hacer una propuesta, si me lo permiten. Si nosotros sacamos el fragmento que hace referencia a la falta de estructura y de recursos y dejamos simplemente que hay cada vez más desafíos para la participación eficaz y significativa del GAC en una variedad de actividades y decimos

que estos desafíos incluyen, y ponemos el resto del párrafo, ¿eso podría funcionar? Borrarnos esto. De esta manera no tenemos dos tipos de desafíos. Los estructurales y lo que tienen que ver con el trabajo, la carga de trabajo. Solamente nos referimos a este desafío que está vinculado con la carga de trabajo por el momento y dejamos el resto, lo estructural, de lado. Creo que algunos muestran que están de acuerdo con este texto. Brasil e Irán.

BRASIL:

Gracias, Thomas. Gracias por la propuesta. Creo que a la luz de las diferencias de énfasis, tal vez, también en pos del consenso y de llegar a una solución satisfactoria podremos decir que en nuestra opinión las maneras en las que estamos abordando esto pueden aumentar la participación en los procesos pero no es el aspecto principal que nos preocupa. Me parece que esto es insuficiente. Esto no es algo que recibimos por mandato. Sabemos que la naturaleza de la participación de los gobiernos en estos procesos no se corresponde con lo que hacen otras SO y AC. Hemos escuchado también a ellos hablar sobre las dificultades para participar. Hay una simetría con respecto al GAC que es abismal porque sabemos que no tenemos, con la excepción de un par de casos, recursos para dedicar a los procesos y no tenemos el mismo nivel de interés. Incluso el director ejecutivo fue muy claro al decir que la ICANN está guiada

también por el dinero. No es exactamente eso lo que él dijo pero hay un interés económico que no es lo que nos guía a nosotros.

Por supuesto, podemos buscar las maneras para mejorar nuestra participación en estos PDP pero no podemos tener la expectativa de que al hacer esto va a ser suficiente para tener una participación adecuada. En primer lugar, tenemos la participación a título individual sin el conocimiento, la experiencia, las calificaciones necesarias en muchos casos. Incluso, aunque tengamos una mayor participación, creo que esto no va a significar que el GAC está participando a la par en un pie de igualdad con los otros grupos dentro de la ICANN. En mi opinión, la mayor preocupación es asegurarnos de que podamos cumplir con nuestro rol institucional de participar dando asesoramiento y que este sea procesado y tomado de la manera adecuada. Creo que esta es la principal preocupación que tenemos nosotros.

Si decimos que estos desafíos incluyen la cantidad de trabajo... Creo que es justo pero tal vez no sea el principal aspecto que queremos destacar aquí. Puede ser un denominador común que encontramos entre nosotros pero creo que el debate no ha llegado al nivel de madurez suficiente como para poder tener una redacción común que aborde todos los otros aspectos. Yo estoy de acuerdo con la propuesta pero creo que deberíamos borrar la segunda parte del párrafo uno y retener el párrafo dos.

En nuestra opinión, esto no es suficiente. No refleja lo que estuvimos conversando. Solamente atañe a una parte del problema. Podemos seguir reflexionando y más adelante modificar los principales aspectos.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Brasil. Para que podamos retirarnos de esta sala a horario, antes de que nos quedemos sin comida, ¿usted estaría dispuesto a deshacerse de ese fragmento que está entre corchetes para que los demás también vean que su problema está solucionado? ¿Los otros acuerdan con lo que acepta Brasil? ¿Podemos avanzar así?

IRÁN: Sí. Borramos todo lo que está entre corchetes. Sí. Sí. Lo dejamos en dos oraciones. No tengo ningún problema con respecto a los otros desafíos.

THOMAS SCHNEIDER: Pero si borramos esto, vamos a tener que hacer referencia a los desafíos y decir cuáles son los desafíos incluidos porque puede haber otros que tal vez no tengamos tiempo de mencionar. Borremos lo que está marcado aquí. Eliminemos ese fragmento donde dice “otros”. Sacamos también lo que está entre corchetes y no necesitamos dos párrafos porque ahora el texto

se ha acertado. Creo que lo podemos unificar en un único párrafo. Quedaría así. ¿Pueden aceptar esto? Chile, ¿le parece bien esto?

CHILE: Está mejor. Quisiera sugerir que nos asignemos a nosotros mismos la tarea para la próxima reunión de volver a rever esto porque lo que dice Brasil es cierto pero también es cierto que posiblemente este no sea el momento adecuado para tratar este tema. Tenemos que comprometernos igualmente a hacerlo en la próxima reunión.

THOMAS SCHNEIDER: No tengo duda de que vamos a tratar este tema durante mucho tiempo, no solamente en la próxima reunión. No se preocupe. Recuerden, esto no es parte del asesoramiento. Simplemente es una comunicación que le transmitimos a la junta directiva y al resto de la comunidad. No es asesoramiento per se. ¿Pueden aceptar esto entonces? Muy bien. Gracias. Una pregunta para Tom, ¿qué nos queda?

TOM DALE: No quiero transformarme en una persona poco popular diciendo qué es lo que queda. Claramente yo también tengo hambre, como los demás, pero necesito señalar que hay un texto con

unas leves modificaciones con respecto al trabajo vinculado con la responsabilidad, que es una solución intermedia que propone Rusia. La hizo circular durante la pausa. Está aquí resaltado en amarillo. Esto tiene que ver con la sección de mejora de la responsabilidad de la ICANN. Dice que el GAC recibió la información de uno de los copresidentes del CCWG de responsabilidad con respecto al área de trabajo 2 sobre la labor realizada por el subgrupo. Se expresaron preocupaciones en el subgrupo con respecto a las cuestiones de jurisdicción en relación con las acciones que se deben tomar para resolver los problemas ya mencionados durante las discusiones en el subgrupo, incluidos los análisis de posibles soluciones para estas inquietudes antes mencionadas pero sin limitarlo al alcance de su trabajo antes de la discusión en toda la comunidad. El análisis de estas soluciones debería basarse en el conocimiento jurídico con consideración de todos los intereses de las partes interesadas.

THOMAS SCHNEIDER: Canadá.

CANADÁ: Muchas gracias, señor Presidente. Tenemos algunas inquietudes con este texto porque parece interpretarse que estamos debilitando, socavando la decisión del CCWG que se tomó en la

reunión del domingo. Como uno de los miembros designados por el GAC para representarlo ante el CCWG, acordamos ese abordaje en el subgrupo de jurisdicción de que se avanzaría de esa manera. También pretendíamos tener consenso con otros miembros del GAC. Nos preocupa que esto no esté adecuadamente reflejado. Queremos que haya un mayor equilibrio. Podemos decir que reconocemos que algunos miembros tienen preocupaciones con respecto a distintos aspectos pero el GAC en su conjunto no ha discutido estos aspectos específicos en este contexto, si me permiten expresarlo así.

Yo propongo agregar una oración tomada de la propuesta original de Rusia después de la primera oración donde dice que el GAC expresa su agradecimiento por el trabajo realizado por los subgrupos del CCWG sobre responsabilidad. Punto. Luego empezamos una oración nueva. “Algunos miembros del GAC expresaron” y dejamos lo que está allí. Eliminamos esa segunda parte. Sí. Y luego borramos el fragmento que hace referencia a las cuestiones que ya fueron mencionadas durante las discusiones en el subgrupo, porque en realidad no hubo una discusión dentro del subgrupo en la que participara el GAC y luego eliminamos el fragmento que dice: “Las inquietudes antes mencionadas”, seguimos con el resto de la oración y agregamos una nueva oración donde dice: “Algunos otros miembros del GAC

estuvieron conformes con el abordaje adoptado por el CCWG”. Y borramos la última oración porque hace referencia a dar una instrucción al CCWG y nosotros no estamos haciendo eso. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Reino Unido y luego Irán.

REINO UNIDO: Gracias, señor Presidente. Gracias, Canadá. Esto satisface lo que yo iba a expresar. Representa las cosas tal como son. Nos pone en contexto de manera adecuada. Muchas gracias.

IRÁN: Gracias, señor Presidente. “Expresamos nuestro agradecimiento”, creo que esto no necesitamos hacerlo. No sabemos qué es lo que pasó y no podemos cambiar nuestra opinión luego. Todavía hay muchas cosas por discutir. Yo borraría la parte que hace referencia a que el GAC agradeció el trabajo realizado por los subgrupos. Esto lo hacemos una vez que finalicen su tarea. Todavía por el momento hay muchas cosas que están a mitad de camino. Hasta que no se avance con la publicación de estos resultados no podemos expresar nuestro agradecimiento. No lo necesitamos en esta instancia. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Esto acortaría el texto. Reino Unido.

REINO UNIDO: Perdón. Me olvidé de decir algo. Después de donde hace referencia a lo que se resuelve tenemos que colocar la frase: “Cuestiones pendientes” y llevar adelante un análisis de todas las posibles soluciones. Lo estoy pensando en el momento así que siéntanse libres de modificarlo.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Podemos aceptar esto? ¿Manifestando que algunos miembros expresaron una opinión y otros otra? Irán.

IRÁN: ¿Tenemos que decir que estamos satisfechos? Todavía no vimos el trabajo. Todavía está siendo sometido a un periodo de comentario público. ¿Por qué vamos a decir que algunos están satisfechos? Yo sé que algunos están satisfechos pero por qué lo tenemos que decir a esta altura. No compensa con las otras opiniones pero no necesitamos decirlo ahora.

THOMAS SCHNEIDER: El tema es que si permitimos que algunos expresen su preocupación también deberíamos permitir que otros expresen

su satisfacción con este enfoque. Es el enfoque, no el resultado con lo que están satisfechos. Esta es una decisión en particular que es vista con buenos ojos y que satisface a algunos. Francia.

FRANCIA: Tal vez apuntando a lo que dice Irán podríamos modificar y remplazar la palabra “satisfacer” por “apoyar”.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Entonces queremos decir que “se manifestaron en respaldo del enfoque” en lugar de decir que lo apoyaron? ¿Esto ayuda, ponerlo de esta manera? ¿Nos lleva más cerca del almuerzo? Tienen razón, de la cena. También nos lleva más cerca del almuerzo para el día de mañana.

BRASIL: Creo que sí, que nos estamos acercando ya a la cena. Yo sugeriría un pequeño cambio en el tercer renglón. Creo que no deberíamos hablar de las preocupaciones con respecto al trabajo sino que tendríamos que hacer referencia al método propuesto, al método de trabajo propuesto porque básicamente es eso. Hablamos de algunos parámetros para el trabajo futuro.

THOMAS SCHNEIDER: Sí. Creo que esto tiene sentido porque algunos están conformes con el enfoque y otros no. Tal vez hay más coherencia. ¿Podemos aceptar este texto? ¿No hay objeciones? A la una, a las dos, a las tres. Listo. Decidido. ¿Qué nos queda?

TOM DALE: Ahora tiene la palabra Irán.

IRÁN: Cuando tenemos asesoramiento consensuado del GAC, tenemos que decir asesoramiento plenamente consensuado. Ya lo he reiterado en varias oportunidades. No veo ninguna otra propuesta. Gracias.

TOM DALE: Gracias. Eso va a quedar reflejado en el título de la sección correspondiente. Gracias, Irán.

SUDÁFRICA: Gracias, señor Presidente. Sé que es tarde pero ustedes están yendo demasiado rápido para mí. Con respecto a lo que sugiere el Reino Unido, quisiera que leyeran ese texto porque ahora me preocupa un poco el tema de las cuestiones pendientes y también el hecho de que el texto se relaciona con cuestiones

previamente mencionadas. Por favor, si lo pudieran leer, se lo agradecería. Gracias.

TOM DALE:

Voy a leer el párrafo completo que dice que el GAC recibió información de uno de los copresidentes del CCWG sobre responsabilidad en el área de trabajo 2 acerca del trabajo de cada uno de sus subgrupos del CCWG. Algunos miembros del GAC expresaron inquietudes acerca de la labor en materia de jurisdicción. Hay cuestiones pendientes y análisis pendientes que hay que resolver. Otros miembros del GAC respaldaron el enfoque adoptado por el CCWG.

BRASIL:

Creo que Sudáfrica está diciendo algo válido. En lo que respecta a la labor de ese subgrupo, no podemos decir que se abordaron algunas cuestiones y que otras están pendientes en contraposición a lo siguiente. El grupo acordó identificar cuestiones y nosotros ni siquiera hemos llegado a ese punto. Tenemos que ver cuáles van a ser las cuestiones a abordar. En lugar de “pendientes” yo diría “identificar cuestiones” o algo por el estilo porque no estamos haciendo referencia a algo que ha sido realizado previamente. Creo que el comentario de Sudáfrica es atinado. Quizá no sea la mejor expresión decir: “identificar

cuestiones” o “cuestiones identificadas” pero ese es el texto que utiliza el plan de trabajo del grupo de trabajo.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Sudáfrica y Brasil. Gracias a ambos. ¿Podemos acordar este texto? ¿Hay alguna objeción?

REINO UNIDO: “Acciones adoptadas a resolver”.

THOMAS SCHNEIDER: “Cuestiones identificadas resueltas” parece que fue lo que propuso Brasil. Le agradezco al Reino Unido por esta salvedad. ¿Podemos estar de acuerdo con esto? A ver, a la una, a las dos, a las tres. Queda acordado. Gracias.

TOM DALE: Queda un pequeño aspecto en el texto, un pequeño aspecto a tratar. Incluí un texto que quizá ustedes hayan notado acerca de cuestiones internas. El GAC agradece sinceramente a Olof Nordling que se va a retirar a la brevedad. Él ha trabajado con un profesionalismo sobresaliente y lo extrañaremos y lo echaremos de menos no solo como un colega sino como un amigo.

IRÁN: No tengo objeción pero hay que ampliar todo eso. Es muy simple la felicitación. Hay que agregar: energético, entusiasta, con devoción. Tom, este es su idioma. Por favor, agregue algo más.

TOM DALE: Creo que, como diría la junta directiva de la ICANN, tomamos nota de su comentario.

THOMAS SCHNEIDER: Egipto tiene la palabra.

EGIPTO: Quiero hablar acerca de otro tema. ¿Puedo plantearlo ahora?

THOMAS SCHNEIDER: Por favor, sigamos con este tema. Kavouss, usted habla muy bien inglés. Por favor, haga un par de comentarios adicionales para agregar en este texto.

IRÁN: “Agradecemos a Olof Nordling por su dedicación y por la asistencia que le brindó al GAC” o quizá podemos decir, a ver...

THOMAS SCHNEIDER: Usted debería agregar todo esto en una segunda parte. Podríamos decir explícitamente “apoyo” etc. al GAC.

IRÁN: También por su apoyo continuo y permanente, y su consejo al GAC con los estándares profesionales más altos y será echado de menos.

BRASIL: Thomas, quizá lo que usted puede hacer sobre la base de lo que dijo Kavouss es escribir “con su permanente consejo y apoyo de una manera dedicada”. Simplemente lo estoy parafraseando en cierto modo.

THOMAS SCHNEIDER: Muy bien. Reino Unido.

REINO UNIDO: Yo solo iba a modificar la última parte y diría que es un gran amigo del GAC.

THOMAS SCHNEIDER: Kavouss tiene la palabra.

IRÁN: Quiero decir lo siguiente. ¿No vamos a hablar acerca de la secretaría, de la continuidad de su personal?

THOMAS SCHNEIDER: Vamos a hablar mañana acerca de ese tema.

BRASIL: Yo sugiero, Thomas, que eliminemos “amigo del GAC” porque eso lo puede dejar mal parado con el resto de la comunidad.

THOMAS SCHNEIDER: Sí. Creo que es más bien una amistad personal. Si Mark o quien lo haya propuesto está de acuerdo, lo podemos eliminar. Es menos peligroso decir “un amigo” que “un amigo del GAC”. Bien. A ver, creo que hemos finalizado. Ah, no, no. Piden la palabra Estados Unidos, la CTU y creo que algún colega más solicita la palabra. Antes de darles la palabra, ¿van a hablar acerca del texto o de otro tema? Estados Unidos, la CTU, Egipto, piden la palabra. Okey. Vamos a hablar mañana, me parece, de su tema. Toma la palabra Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Voy a ser breve. Veo que en el tema del grupo de trabajo del GAC sobre protección de nombres geográficos en nuevas rondas hay

una referencia a que la GNSO redactó un documento preliminar.
No es correcto. Voy a averiguar quién lo redactó.

THOMAS SCHNEIDER: Son Jeff y Avri, que están aquí presentes en la sala. Si usted quiere ponerlos en evidencia, podemos dejarlo así porque ellos son los copresidentes de la GNSO. ¿Está de acuerdo, Estados Unidos?

ESTADOS UNIDOS: No fue preparado por la GNSO.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Quién preparó entonces el documento? ¿Los copresidentes del subgrupo de trabajo? ¿Eso es más específico? Muy bien. Gracias por esa aclaración. ¿Cuál es el título exacto del grupo? ¿Subgrupo? ¿Cómo se denomina? Ustedes son los copresidentes del grupo de trabajo. Gracias por esa aclaración. CTU tiene la palabra.

CTU: Gracias. ¿Cuándo empezamos a decir “asesoramiento plenamente consensuado”? Esto para mí sugiere distintos grados de consenso que no creo que hayamos definido.

THOMAS SCHNEIDER: Creo que esto guarda relación con los nuevos estatutos que indican que ante la ausencia de objeciones formales el asesoramiento es plenamente consensuado. ¿Argentina quería tomar la palabra?

ARGENTINA: Quiero aclarar algo acerca del grupo sobre el NomCom.

THOMAS SCHNEIDER: Ya vamos a llegar a ese punto. Reino Unido también quería hacer un comentario sobre el texto.

REINO UNIDO: Un comentario sobre el texto. Estoy viendo lo que planteé previamente acerca de hacer referencia a apoyar al director de protección al consumidor. ¿Dónde estaba esa parte? Ustedes recordarán que yo propuse hacer referencia a la sesión con Bryan Schilling, quien se encarga de medidas de protección al consumidor y es el director del área y que lo apoyaríamos en su rol. Creo que habíamos plasmado algo así en el texto. Pensé que el redactor del grupo de trabajo sobre seguridad pública lo iba a hacer.

THOMAS SCHNEIDER: Parece que eso quedó pasado por alto. Mark, por favor, proponga un texto al respecto y lo agregaremos. Fabien, ¿quiere agregar un texto?

FABIEN BETREMIEUX: Quiero decir que fue agregado. Está en la parte de mitigación, GNSO. Ahí está mencionado en la reunión que tuvo el GAC. En la reunión correspondiente.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Fabien. Dicho esto entonces finalizamos el trabajo en el comunicado por el día de hoy. Según yo entiendo, no estamos obligados a publicar este texto en el día de hoy porque hay otras personas en otros lugares del mundo que se van a levantar a las 6:00 de la mañana en su hora local y tienen que leer este texto. Esto nos da la ventaja de que nuestros amigos de la secretaría y del personal de apoyo también puedan descansar en lugar de ver los detalles del texto esta noche y esto permite que nosotros digamos que hemos acordado en este texto que estamos de acuerdo en que simplemente agregaremos algunas cuestiones que no son cuestiones detalladas y que lo haremos mañana y finalizaremos alrededor del horario del almuerzo dejando acordado que no comencemos largas negociaciones porque no tenemos el tiempo y no creo tampoco que esa sea nuestra intención. No vamos a reabrir el texto que quedó acordado

ahora. No tenemos que publicar el texto entonces hoy. Lo podemos hacer mañana porque creo que no va a ser el fin del mundo si no publicamos el texto hoy. ¿Qué les parece? Irán tiene la palabra.

IRÁN: Sí. Estoy plenamente de acuerdo. No reabrir todo lo que acabamos de acordar ahora y trabajar mañana antes de las 12:00 del mediodía. Es decir, mañana a las 12:00 del mediodía tenemos que publicar el comunicado.

THOMAS SCHNEIDER: Seguramente será en la pausa para el café. Hay que arreglar cuestiones de formato. Brasil.

BRASIL: Estoy de acuerdo pero no deberíamos cerrar la posibilidad de hacer aclaraciones o ediciones menores. No deberíamos cerrar esa posibilidad respecto de lo que hicimos hoy.

THOMAS SCHNEIDER: Normalmente yo hago una lectura correctiva el miércoles a las 11:00 de la noche para ver cuestiones de gramática, etc. Lo hago junto con la secretaría y con el personal de apoyo. Eso lo vamos

a realizar pero no vamos a reabrir las cuestiones de fondo. La CTU y Egipto tienen la palabra.

CTU: No sé si esto es una cuestión de fondo pero respecto del tema del asesoramiento sobre la base de la información que nos facilitó Tom, lo que se espera como reacción de la junta directiva y cito: “sobre el asesoramiento consensuado del GAC” es lo siguiente. Todo asesoramiento del GAC aprobado por consenso pleno de dicho comité tiene que ver... bla, bla, bla. Se entiende que se adoptan las acciones y decisiones, etc. Eso hace que la junta directiva tenga que adoptar determinadas acciones pero esa referencia es al asesoramiento consensuado del GAC y no plenamente consensuado cuando se hace referencia al asesoramiento. Creo que es más preciso decir asesoramiento consensuado del GAC porque tiene un significado y eso está así en los estatutos. No me parece un buen precedente empezar a decir plenamente consensuado.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Creo que usted está en lo cierto. ¿Podemos decir “asesoramiento consensuado del GAC según se define en el artículo, sección 12 etc. de los estatutos”? ¿Qué les parece? Si no, no dejamos en claro de qué se trata este asesoramiento consensuado. Irán.

IRÁN: Yo le expliqué a mi distinguido colega de la CTU que tenemos que decir esto de esta manera porque el asesoramiento consensuado y el asesoramiento plenamente consensuado reciben un tratamiento diferente. Esto resulta de horas y horas de trabajo. Por favor, permita que lo plasmemos de esta manera. De lo contrario, la junta directiva no lo va a considerar como corresponde. Lo lamento pero no estoy de acuerdo.

THOMAS SCHNEIDER: Kavouss. En los estatutos se dice “asesoramiento consensuado” y eso es el asesoramiento plenamente consensuado. La CTU está en lo cierto y más adelante en los estatutos se habla en mayor detalle. Con lo cual, creo que la CTU está en lo cierto. Brasil.

BRASIL: Quisiera agregar que a lo largo de los debates sobre la transición nos opusimos al uso de “asesoramiento plenamente consensuado” porque el asesoramiento consensuado tiene un sentido en el contexto de los países. La idea de tener una mayor aclaración no fue apropiada. Ahora sería un tanto extraño utilizar una expresión, una redacción con la cual no habíamos estado de acuerdo. Creo que si decimos “asesoramiento

consensuado” va a ser tomado como tal y nadie va a pensar que no fue plenamente consensuado.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Podemos decir “asesoramiento consensuado según se define en tal artículo específico de los estatutos”? Suiza.

SUIZA: Gracias, señor Presidente. Me preguntaba si vamos a reinventar la rueda porque esto ya lo hablamos en Hyderabad y comenzamos la sección diciendo: “Estos son los aspectos de asesoramiento logrados por el GAC sobre la base del asesoramiento consensuado definido en los estatutos”. ¿Por qué tenemos que volver a decir esto otra vez?

THOMAS SCHNEIDER: ¿Podemos hacerlo de la misma manera que lo hicimos en Copenhague o en Hyderabad? Es decir, lo único que tenemos que hacer es copiar y pegar ese texto. Ya tuvimos este debate previamente.

IRÁN: ¿De dónde viene? ¿En qué parte del título vamos a poner “tal como se define en el artículo tal de los estatutos”? No entiendo esta situación.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Podemos acordar proceder de la misma manera en que hicimos los comunicados previos después de la reunión en Marrakech? Si no lo podemos hacer como lo hicimos la última vez, ¿por qué? ¿Qué hicimos mal la última vez?

IRÁN: Algunos miembros de la junta directiva han dicho: “Esto es asesoramiento consensuado. Quizá el GAC tenga consenso con algunas objeciones, etc.” pero el consenso pleno significa que todos están de acuerdo. No vamos a cambiarlo. No vamos a hacerlo como hicimos en Copenhague. No compliquemos nuestro trabajo porque a futuro quizá podamos tener asesoramiento consensuado con una o dos objeciones. Ese es el asesoramiento consensuado con los procedimientos que podemos definir en el futuro. Usemos asesoramiento consensuado con esa cosa en particular, la prueba de resistencia 18, que fue impuesta sobre el GAC.

BRASIL: Thomas, creo que parte del problema que tuvimos previamente, y quizá me equivoque, guardaba relación con el asesoramiento respecto de los códigos de dos letras porque si bien era un asesoramiento consensuado, en la redacción se hacía referencia

a algunos países o países individuales. Por eso fue impugnado como consenso pleno. No veo ningún motivo por el cual esto que estamos haciendo ahora no refleje la voluntad de todo el GAC e incluso este asesoramiento respecto de las dos letras tendría que decir también que hizo que el GAC participara en rondas de consulta e interactuara con la junta directiva. No tengo problema en que lo hagamos así ahora pero estoy de acuerdo con lo que decida el grupo.

THOMAS SCHNEIDER: El asesoramiento sobre los códigos de dos letras fue un asesoramiento plenamente consensuado. Nadie presentó objeciones en aquella oportunidad. ¿Podemos utilizar lo que utilizamos en Copenhague y en Hyderabad y hacer lo mismo? ¿Podemos hacerlo? Hicimos referencia a la definición. Esto se define en los estatutos. Usamos el término que está en los estatutos y hacemos una referencia a la definición como hicimos previamente. ¿Qué les parece? Muchas gracias. Egipto solicita la palabra. Adelante.

EGIPTO: Simplemente quiero señalar que estamos tratando de acordar emitir el comunicado mañana al mediodía pero quiero decir que hay sesiones programadas después del almuerzo. Tenemos el

tema de la secretaría independiente a las 14:00 horas y también el tema del sitio web y otros temas más a tratar.

THOMAS SCHNEIDER: En lugar de mediodía vamos a finalizar a las 15:00. Lo publicaremos después de las 15:00, una vez que estén finalizadas nuestras sesiones. Vamos a eliminar los errores ortográficos, etc. y luego lo publicaremos. Irán tiene la palabra.

IRÁN: Thomas, desafortunadamente, en Copenhague con respecto a las inquietudes planteadas acerca de las dos letras el título fue asesoramiento pleno del GAC. Fue modificado durante el proceso. Tenemos que hacer referencia al párrafo y en ese párrafo tengo que ver referencia al asesoramiento plenamente consensuado. Por favor, señale el párrafo para que yo pueda ver ese texto. Sé que en el procesamiento del documento sucedieron muchas cosas.

THOMAS SCHNEIDER: Voy a hacer una nota al pie y voy a citar todo el párrafo de los estatutos de manera tal que la definición y su significado sean visibles. ¿Qué le parece? Kavouss, va a tener todo el texto del párrafo correspondiente como nota al pie en esa página.

IRÁN: Esa referencia es al consenso pleno. Si está ahí, no tengo problema, si es así.

THOMAS SCHNEIDER: Muy bien. Gracias. Vamos a tener esa nota al pie con todo el texto. Muy bien. Gracias. ¿Nos hemos olvidado de mencionar algún otro aspecto o deberíamos tratar algún otro tema? ¿No? Tres, dos, uno. Disculpen, no me tomen al pie de la letra. Estoy tratando de poner un poco de humor. Este es el final de las sesiones del día de hoy. Quiero saber si hemos acordado el comunicado, por lo menos en las cuestiones de fondo. Vamos a tratar de ser eficientes para progresar durante el día de mañana. Eso es todo. Mark me dice que hay que agradecer a los intérpretes. Vamos a agradecer a los intérpretes. Gracias a Mark por este recordatorio y también a los técnicos. Mañana también les vamos a agradecer a todos porque ahora estamos muy cansados y nos vamos a olvidar de la mitad de todas las personas que han trabajado tan arduamente. Muchas gracias a todos. Que disfruten el resto del día. Gracias.

No se hagan problema. Voy a tratar de simplificarles la vida mañana. Manal tuvo una buena idea. Como hace el resto en el resto del mundo.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]